







CZ Instalace, použití a údržba

str. 2

OBSAH

Bezpečnostní informace	4
Technické údaje	5
Rozměry	6
Hydraulická instalace	13
Instalace	16
Návod k použití	21
Údržba	34
Rady pro případné problémy	38

Níže podepsaná společnost Edilkamin S.p.a. se sídlem Via P. Moscati 8 - 20154 Milán - IČ IT 00192220192 prohlašuje na vlastní odpovědnost, že: Níže uvedený kotel na pelety splňuje směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES a harmonizovanou evropskou normu EN 303-5:2012

KOTLE NA PELETY s ochrannou známkou Edilkamin, pod názvem **GORA 22 - GORA 26 - GORA 29** SÉRIOVÉ ČÍSLO: Viz výrobní štítek Prohlášení o shodě

Prohlášení o vlastnostech je k dispozici na adrese www.edilkamin.com Dále prohlašuje, že: výrobky na obálce splňují (v příslušných případech) požadavky evropských směrnic: 2014/35/EU - Směrnice o nízkém napětí 2014/30/EU - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2011/65/EU - Směrnice RoHS 2009/125/EU - Ecodesign 2010/30/EU - Označování Vážená paní, Vážený pane,

Děkujeme Vám a gratulujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Před prvním použitím kamen Vás žádáme o pozorné přečtení tohoto návodu, čímž nejlépe a zcela bezpečně vyčerpávajícím způsobem využijete všechny vlastnosti tohoto výrobku.

Tento návod je nedílnou součástí výrobku. Žádáme vás, abyste si jej ponechali po celou dobu životnosti výrobku. V případě ztráty požádejte prodejce o kopii nebo si jej stáhněte z oblasti stahování na webových stránkách www.Edilkamin.it

Po vybalení výrobku zkontrolujte neporušenost a úplnost obsahu.

V případě závady se neprodleně obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, a předejte mu kopii záručního listu a kupního dokladu.

Při instalaci a používání spotřebiče je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské normy. Ohledně instalace a všeho, co není výslovně uvedeno, se řidte místními předpisy v každé zemi.

Schémata v tomto návodu jsou orientační: ne vždy se tedy striktně vztahují ke konkrétnímu výrobku a v žádném případě nejsou smluvní.

VÝZNAM SYMBOLŮ

V některých částech návodu se používají následující symboly:



POZOR:

pečlivě si přečtěte zprávu, k níž se vztahuje, a zařidte se podle ní, protože v opačném případě může dojít k vážnému poškození výrobku a ohrožení bezpečnosti uživatele.



INFORMACE:

nedodržením požadavku ohrozíte používání výrobku.



PROVOZNÍ POSLOUPNOST:

postupujte podle pokynů pro popsané operace

Výrobek je jednoznačně identifikován číslem, "kontrolním kupónem" uvedeným na záručním listu.

Žádáme Vás, abyste si uschovali:

- záruční list, který jste našli u výrobku
- daňový doklad prokazující zakoupení vystavený maloobchodníkem
- prohlášení o shodě vydané montážní firmou.

Záruční podmínky jsou uvedeny v záručním listu výrobku.

První zapálení autorizovaným technikem je úkon stanovený v Itálii normou UNI 10683 a doporučený ve všech zemích tak, aby bylo možné výrobek používat co možná nejlépe.

Spočívá v:

• ověření instalační dokumentace (prohlášení o shodě) a skutečného stavu instalace

• kalibraci výrobku podle skutečných podmínek instalace a použití

• vysvětlení konečnému zákazníkovi a vydání doplňkové dokumentace (potvrzení o prvním zapálení)

První zapálení vám umožní používat veškerý výkon výrobku v naprostém bezpečí.

První zapálení je nezbytné pro aktivaci běžné záruky výrobce.

Běžná záruka platí pouze v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

V případě, že nedojde k prvnímu zapálení autorizovaným technikem, Edilkamin S.p.a. nebude schopen aktivovat běžnou záruku. Viz záruční list přiložený k výrobku.

Výše uvedené nevylučuje zákonnou záruční odpovědnost prodejce.

Záruka se však vztahuje pouze na prokázané vady výrobku, nikoli například na problémy s instalací nebo kalibrací.

З

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Výrobek není určen pro použití osobami, včetně dětí, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené.
- Výrobek není určen k vaření
- Výrobek je určen ke spalování dřevěných pelet kategorie A1 podle normy EN ISO 17225-2 v množství a způsobem popsaným v tomto návodu.
- Výrobek je určen pro použití v interiéru a v prostředí s normální vlhkostí
- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Zákonnou a běžnou záruku naleznete v záručním listě, který je přiložen k výrobku: společnost Edilkamin ani prodejce nemohou nést odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace nebo údržby

Bezpečnostní rizika mohou být způsobena:

- instalace v nevhodných prostorách. zejména v takových, kde hrozí nebezpečí požáru. NEINSTALUJTE DO PROSTOR OHROŽENÝCH POŽÁREM.
- kontakt s ohněm a horkými částmi (např. sklem a trubkami). NEDOTÝKEJTE SE HORKÝCH ČÁSTÍ, a při vypnutém, ale stále horkém kotli vždy použijte rukavice.
- kontaktem s elektrickými částmi pod napětím (vnitřní). NEPŘISTUPUJTE K VNITŘNÍM ČÁSTEM PŘI ZAPNUTÉM NAPÁJENÍ. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- použitím nevhodných zápalných látek (např. alkoholu). NEZAPALUJTE ANI NEŠÍŘTE PLAMEN POMOCÍ KAPALNÝCH SPREJŮ NEBO PLAMENOMETŮ. Hrozí nebezpečí vážných popálenin a škod na majetku a zranění osob.
- použitím jiného paliva než dřevěných peletek. V TOPENIŠTI NESPALUJTE ODPAD, PLASTY ANI NIC JINÉHO NEŽ DŘEVĚNÉ PELETKY. Hrozí znečištění výrobků, požáry komínu a poškození životního prostředí.
- čištěním topeniště, když je horké. NEVYSÁVEJTE, POKUD JE HORKÉ. Hrozí nebezpečí poškození vysavače a případného kouře v místnosti

- čištěním kouřovodu různými látkami. NEPROVÁDĚJTE ŘEMESLNÉ ČIŠTĚNÍ HOŘLAVÝMI PROSTŘEDKY. Hrozí nebezpečí požáru nebo zpětného vzplanutí.
- čištění horkého skla nevhodnými výrobky. NEČISTĚTE SKLO HORKOU VODOU NEBO JINÝMI LÁTKAMI, NEŽ JSOU DOPORUČENÉ MYCÍ PROSTŘEDKY NA SKLO. Hrozí riziko prasklin ve skle i trvalého nevratného poškození skla.
- skladováním hořlavých materiálů v menších vzdálenostech, než jsou bezpečnostní vzdálenosti uvedené v tomto návodu. NEPOKLÁDEJTE NA VÝROBEK PRÁDLO. NEUMÍSŤUJTE ŠŇŮRY NA PRÁDLO VE VZDÁLENOSTECH KRATŠÍCH, NEŽ JSOU BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI. Udržujte všechny formy hořlavých kapalin mimo dosah výrobku. Hrozí nebezpečí požáru.
- ucpáním větracích otvorů v místnosti nebo přívodů vzduchu. NEZAKRÝVEJTE VĚTRACÍ OTVORY ANI NEBLOKUJTE KOMÍN. Hrozí nebezpečí, že se kouř dostane zpět do prostředí a způsobí škody na majetku a újmy osobám.
- použitím výrobku jako podpěry nebo žebříku. NELEZTE NA VÝROBEK ANI JEJ NEPOUŽÍVEJTE JAKO OPĚRU. Riziko poškození majetku a zranění osob
- používání kotle s otevřeným ohništěm. NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK S OTEVŘENÝMI DVÍŘKY.
- otevřením dvířek s únikem žhavého materiálu. NEVYHAZUJTE z výrobku žhavý materiál. Hrozí nebezpečí požáru.
- použitím vody v případě požáru. V případě požáru VOLEJTE ÚŘADY.
- V případě pochybností neprovádějte samostatné kroky, ale obraťte se na svého prodejce nebo montážní firmu.
- KOTEL NESMÍ NIKDY FUNGOVAT BEZ VODY V SYSTÉMU.
- PŘÍPADNÉ "SUCHÉ" ZAPÁLENÍ ZPŮSOBÍ POŠKOZENÍ KOTLE.
- Z bezpečnostních důvodů si pečlivě přečtěte návod k obsluze v tomto návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

EDILKAMIN

EN 303-5				
GORA 22	GORA 26	GORA 29	GORA 22-26-29	
Výkon Nominální	Výkon Nominální	Výkon Nominální	Výkon snížený	
21,5	25,8	29,2	6	kW
20,1	24	27	6	kW
93,5	92,9	92,5	94,3	%
0,002	0,006	0,009	0,026	%
88	93	97	54	°C
4,5	5,4	6,1	1,4	kg/h
	6	60		kg
12	11	11	11	Pa
	2	10		Litri
		2		bar
$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $				°C
13-43	11-43	10-43		h
525	625	705		m ³
	8	30		mm
	Ę	50		mm
302	335	328		kg
	5			
5 hvězdy	4 hvězdy	4 hvězdy		
	A+			
	EN 303-5 GORA 22 Výkon Nominální 21,5 20,1 93,5 0,002 88 4,5 302 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	EN 303-5 GORA 22 GORA 26 Výkon Výkon Nominální Nominální 21,5 25,8 20,1 24 93,5 92,9 0,002 0,006 88 93 4,5 5,4 12 11 12 11 13-43 11-43 525 625 302 335 302 335 5 hvězdy 4 hvězdy A+ 1	EN 303-5 GORA 22 GORA 26 GORA 29 Výkon Výkon Výkon Nominální Nominální Nominální 21,5 25,8 29,2 20,1 24 27 93,5 92,9 92,5 0,002 0,006 0,009 88 93 97 4,5 5,4 6,1 4,5 5,4 6,1 12 11 11 12 11 11 13-43 11-43 10-43 525 625 705 302 335 328 5 5 5 302 335 328 5 4 4 5 5 5 5 4 4 4 5 5 5 5 4 4 4	EN 303-5 GORA 22 GORA 26 GORA 29 GORA 22-26-29 Výkon Výkon Výkon Výkon Výkon Snížený 21,5 25,8 29,2 6 20,1 24 27 6 93,5 92,9 92,5 94,3 0,002 0,006 0,009 0,026 88 93 97 54 4,5 5,4 6,1 1,4 4,5 5,4 6,1 1,4 12 11 11 11 12 11 11 11 13-43 11-43 10-43 525 625 705 302 335 328 302 335 328 5 hvězdy 4 hvězdy 4 hvězdy 5 hvězdy 4 hvězdy 4 hvězdy

*Spotřeba paliva se vypočítá s ohledem na peletu s výhřevností 4,8 kW/kg.

**Vytápěný objem se vypočítá za předpokladu potřeby tepla 33 Kcal/m³ za hodinu.

TECHNICKÉ ÚDAJE PRO DIMENZOVÁNÍ KOUŘOVODU

které musí v každém případě odpovídat pokynům uvedeným v tomto listu a instalačním předpisům pro každý výrobek

	GORA 22	GORA 26	GORA 29				
		Jmenovitý výkon					
Teplota spalin na výstupu	106	112	116	°C			
Minimální tah		0,01					
Průtok spalin	11,7	13	13,7	g/s			

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI

Napájení	230Vac +/- 10% 50 Hz			
Síla pohlcená v pohotovostním režimu	4 W			
Nominální / snížená spotřeba energie	73/20 W	90/20 W	90/20 W	
Příkon při zapalování	400 W			
Ochrana na hlavním přívodu	Pojistka 4 AT, 250 Vac 5x20			
Ochrana na elektronické desce	P	ojistka 4 AF, 250 Vac 5x2	20	

Výše uvedené údaje jsou orientační a byly získány během fáze certifikace v akreditované instituci. Výrobce si vyhrazuje právo změnit výrobky bez předchozího upozornění pro jakoukoli formu zlepšení.

EDILKAMIN



ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189 AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187

EDILKAMIN – GORA 22

Stoking mode: Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 400 litres (**)

Condensing boiler: no

Solid fuel cogeneration boiler: no

Combination boiler: no

	Preferred	Other	n.	Seasonal space heating emissions				
Fuel	fuel (only one) [.]	suitable fuel(s) [.]	[%]:	PM	OGC	СО	NOx	
	0110).	1001(0).			mg/m³ a	t 10%O ₂		
Log wood, moisture content $\leq 25 \%$	no	no						
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no						
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no						
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	84	16	4	281	122	
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no						
Other woody biomass	no	no						
Non-woody biomass	no	no						
Bituminous coal	no	no						
Brown coal (including briquettes)	no	no						
Coke	no	no						
Anthracite	no	no						
Blended fossil fuel briquettes	no	no						
Other fossil fuel	no	no						
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no						
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no						

(**) Tank volume = $20 \times P_r$ with P_r indicated in kW

Characteristics when operating with the preferred fuel only:									
Seasonal space heating	g energy ef	ficiency η	s [%]: 84						
Energy efficiency index	EEI: 124								
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit		
Useful heat output				Useful efficiency (GC	V as recei	ived)			
At rated heat output	P _n	20	kW	At rated heat output	η_n	87.5	%		
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	P _p	6,0	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	$\eta_{ ho}$	88.2	%		
For solid fuel cogener	ation boil	ers: Elect	rical	Auxiliary electricity consumption					
efficiency				At rated heat output	el _{max}	0,073	kW		
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	el _{min}	0,020	kW		
At rated heat output	out η _{el,n} Ν.Α. %		%	Of incorporated secondary emission abatement N.A. equipment, if applicable			kW		
				In standby mode	P _{SB}	0,004	kW		
	•		•	• • •	•	•			

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.
Tel. +39 02 937621	Manufacturer: EDILKAMIN SPA
www.edilkamin.it	Via Mascagni 7
mail@edilkamin.it	20020 Lainate (MI) – ITALY

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189 AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187

EDILKAMIN – GORA 26

Stoking mode: Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 480 litres (**)

Condensing boiler: no

Solid fuel cogeneration boiler: no

Combination boiler: no

	Preferred	Other	n.	Seasonal space heating emissions			
Fuel	fuel (only one) [.]	suitable fuel(s) [.]	[%]:	PM	OGC	СО	NOx
	one).	1001(0):			mg/m ³ a	t 10%O ₂	
Log wood, moisture content \leq 25 %	no	no					
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no					
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no					
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	84	16	4	288	121
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no					
Other woody biomass	no	no					
Non-woody biomass	no	no					
Bituminous coal	no	no					
Brown coal (including briquettes)	no	no					
Coke	no	no					
Anthracite	no	no					
Blended fossil fuel briquettes	no	no					
Other fossil fuel	no	no					
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no					
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no					

(**) Tank volume = $20 \times P_r$ with P_r indicated in kW

Characteristics when	operating	with the p	oreferred f	fuel only:			
Seasonal space heating	g energy ef	ficiency η	s [%]: 84				
Energy efficiency index	EEI: 124						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Useful heat output				Useful efficiency (GC	V as recei	ved)	
At rated heat output	P _n	24,0	kW	At rated heat output	η_n	86,9	%
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	Ρρ	6,0	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	$\eta_{ ho}$	88.2	%
For solid fuel cogener	ation boile	ers: Elect	rical	Auxiliary electricity of	onsumptio	on	
efficiency				At rated heat output	el _{max}	0,090	kW
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	el _{min}	0,020	kW
At rated heat output	$\eta_{el,n}$	η _{el,n} Ν.Α.	%	Of incorporated secon emission abatement equipment, if applicabl	dary e	N.A.	kW
				In standby mode	P _{SB}	0,004	kW
	_						

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.
Tel. +39 02 937621	Manufacturer: EDILKAMIN SPA
www.edilkamin.it	Via Mascagni 7
mail@edilkamin.it	20020 Lainate (MI) – ITALY

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1189 AND ECOLABEL REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL BOILERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1187

EDILKAMIN – GORA 29

Stoking mode: Automatic: it is recommended that the boiler be operated with a hot water storage tank of a volume of at least 540 litres (**)

Condensing boiler: no

Solid fuel cogeneration boiler: no

Combination boiler: no

	Preferred	Other	n	Seasonal space heating emissions				
Fuel	fuel (only one) [.]	suitable fuel(s) [.]	[%]:	PM	OGC	СО	NOx	
	0110).	1001(0).			mg/m³ a	t 10%O ₂		
Log wood, moisture content \leq 25 %	no	no						
Chipped wood, moisture content 15-35 %	no	no						
Chipped wood, moisture content > 35 %	no	no						
Compressed wood in the form of pellets or briquettes	yes	no	84	16	4	293	120	
Sawdust, moisture content ≤ 50 %	no	no						
Other woody biomass	no	no						
Non-woody biomass	no	no						
Bituminous coal	no	no						
Brown coal (including briquettes)	no	no						
Coke	no	no						
Anthracite	no	no						
Blended fossil fuel briquettes	no	no						
Other fossil fuel	no	no						
Blended biomass (30-70 %)/fossil fuel briquettes	no	no						
Other blend of biomass and fossil fuel	no	no						

(**) Tank volume = $20 \times P_r$ with P_r indicated in kW

Characteristics when	operating	with the j	preferred f	fuel only:			
Seasonal space heatin	g energy ef	ficiency η	s [%]: 84				
Energy efficiency index	EEI: 124						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Useful heat output				Useful efficiency (G	CV as recei	ived)	
At rated heat output	P _n	27.0	kW	At rated heat output	η_n	86,5	%
At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	Pp	6,0	kW	At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	ηρ	88.2	%
For solid fuel cogene	ration boile	ers: Elect	rical	Auxiliary electricity	consumpti	on	
efficiency				At rated heat output	el _{max}	0,090	kW
				At [30 %/50 %] of rated heat output, if applicable	el _{min}	0,020	kW
At rated heat output	η _{el,n}	N.A.	%	Of incorporated secor emission abatement equipment, if applicab	ndary	N.A.	kW
				In standby mode	P _{SB}	0,004	kW
	1						
Contact details	Name an	nd address	s of the ma	nufacturer or its authorize	d represent	tative.	

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.	
Tel. +39 02 937621	Manufacturer: EDILKAMIN SPA	
www.edilkamin.it	Via Mascagni 7	
mail@edilkamin.it	20020 Lainate (MI) – ITALY	

VODOVODNÍ PŘIPOJENÍ

Kotel je vybaven uzavřenou expanzní nádobou.

Přítomnost vestavěné nádoby NEZARUČUJE dostatečnou ochranu proti tepelné roztažnosti vody v celém systému.

Proto musí instalační technik posoudit, zda je v závislosti na typu obsluhovaného systému nutná další expanzní nádoba.

Všechny ostatní hydraulické komponenty mohou být instalovány uvnitř kotle při zakoupení jedné ze sad Edilkamin nebo pokud jsou připraveny instalačním technikem.

Vodovodní připojení závisí na typu systému.

Existují však některá "společná pravidla":

- Hydraulický systém musí pracovat s tlakem mezi 1 a 1,5-2 bary za tepla v uzavřeném okruhu nádoby.
- NEINSTALUJTE kotel na primární systém s otevřenou expanzní nádobou.
- Přítomnost pufru (inerciální akumulace) je doporučená, ale není povinná. Jeho přítomnost má tu výhodu, že kotel je osvobozen od "náhlých" požadavků systému a umožňuje integraci s jinými zdroji tepla. Snižuje spotřebu a zvyšuje účinnost systému. Edilkamin doporučuje pufr nejméně 20 l/ kW
- Teplota návratu vody do kotle musí být vyšší nebo rovna 50-55° C, aby nedošlo ke kondenzaci.
- Pro ohřev jakýchkoli nízkoteplotních sálavých panelů je nutný pufr (inerciální akumulace) instalovaný podle pokynů výrobce sálavých panelů.
- Materiál použitý v obvodu musí být vhodný k odolání případnému přehřátí.
- Instalační technik musí podle typu vody a systému posoudit, zda je třeba použít klimatizační přípravky.
 V Itálii se řidte normou UNI 8065 (úprava vody v topných systémech pro civilní použití).
- Přímé připojení k radiátorům kvůli malému průměru trubek radiátorů brání plynulému provozu.

Edilkamin nabízí interní sady (volitelné)

SADA R-FX

pro instalaci bez okamžité výroby teplé užitkové vody SADA R2-FX

pro instalaci se systémovým odlučovačem bez okamžité výroby teplé užitkové vody.

SADA RW-FX

Pro instalaci s okamžitou výrobou teplé užitkové vody. Doporučeno pouze pro modely s výkonem 22 kW.

TLAKOMĚR

Z displeje SAD R-FX, R2-FX, RW-FX můžete číst tlak vody.

Není zde tedy žádný analogový tlakoměr. Tlak vody můžete číst na displeji vlevo dole (*), jak je znázorněno na obrázku níže. Edilkamin nabízí analogový tlakoměr jako volitelné příslušenství.



Výrobek, bez jakékoli sady, je znázorněn na obrázku níže.



RUČNÍ ODVZDUŠNĚNÍ

Je umístěn v vnitřní čelní části kotle (po otevření dvířek).

Otevírá se v případě potřeby odvzdušnění obvodu a vypuštění vzduchu, který se do obvodu dostal při plnění vody do obvodu kotle.



Technici mají k dispozici šablony jednotlivých sad v měřítku 1:1.

HYDRAULICKÁ INSTALACE

EDILKAMIN

Pro montáž sad přesuňte sondu (S) z bodu A do bodu B



14

Šablona hydraulických přípojek v mm

Levá strana



Levá strana



EDILKAMIN

VOLITELNÉ HYDRAULICKÉ SADY Pokyny pro připojení ke kotli jsou dodávány spolu se sadou Technici společnosti Edilkamin mají pro každý výrobek vhodnou papírovou šablonu. Dávejte pozor, abyste použili tu správnou pro model, který instalujete.

Umístěte šablonu do jedné roviny s podlahou a zarovnejte ji s levou stranou maximálního rozměru kotle Nezapomeňte dodržovat minimální vzdálenosti správné instalace jak z hlediska přítomnosti hořlavých materiálů, tak z důvodu údržby.

PŘÍKLADY HYDRAULICKÉ INSTALACE

Pozn.: Tyto diagramy jsou orientační, správné provedení provádí instalační technik a nastavení příslušných parametrů technické servisní středisko při prvním zapálení.

Tyto stránky jsou pouze údajem o možných instalacích a použitích, které musí být definovány s instalačním technikem a technickým servisním střediskem při prvním zapálení.

POUZE TOPENÍ

Kombinovatelné sady jsou:

- SADA R-FX
- SADA R2-FX

Požadavek na teplo může přijít:

ze vstupu sondy okolního prostředí (pokud hodnota teploty klesne o 1 °C pod nastavenou hodnotu); Požadavek na teplo se zobrazuje na displeji s radiátorem

OKAMŽITÉ VYTÁPĚNÍ A OHŘEV TEPLÉ UŽITKOVÉ VODY

Kombinovatelné sady jsou:

- SADA R-FX
- SADA RW-FX
- SADA R2-FX

Požadavek na teplo může přijít:

ze vstupu sondy okolního prostředí (pokud hodnota teploty klesne o 1 °C pod nastavenou hodnotu); z průtokového spínače po otevření kohoutku pro tep-

lou užitkovou vodu.

Požadavek na teplo se zobrazuje na displeji s radiátorem a kohoutkem

OHŘÍVÁNÍ A BOJLER PRO TEPLOU UŽITKOVOU VODU

Sady, které lze kombinovat s bojlerem, jsou:

• SADA R-FX

Požadavek na teplo může přijít:

ze vstupu sondy okolního prostředí (pokud hodnota teploty klesne o 1 °C pod nastavenou hodnotu); z požadavku na ohřev teplé užitkové vody termosta-

tem/sondou bojleru

Při užitkovém požadavku se čerpadlo kotle zapne, pokud je teplota v kotli vyšší o 5° C než teplota v bojleru a třícestný odklon se přesune do užitkového systému. Rozvodové čerpadlo je vypnuté.

KOMBINOVÁNÍ S PUFREM (INERCIÁLNÍ AKUMULACE)

Sady, které lze kombinovat s pufrem, jsou:

• SADA R-FX

Akumulační sonda musí být nastavena jako sonda pufer

Požadavek na teplo může přijít:

z termostatu/sondy pufru

Kotelní čerpadlo zajišťuje přenos tepla z kotle do pufru. Čerpadlo pro opětovné spuštění (sekundárního) zaručuje přenos tepla z pufru do systému.

Časové programování, které lze nastavit na displeji, se vztahuje na čerpadlo opětovného spuštění (sekundárního)

INSTALACE

EDILKAMIN





PŘÍPRAVA PRO SYSTÉM

PLNĚNÍ PELET PŘES PODÁVACÍ ŠNEK (volitelné)

Kotel je určen pro plnění pelet pomocí podávacího šnekového systému.

POZOR: kotel musí být odsunut od zadní stěny nejméně 30 cm

Pro instalaci systému postupujte následovně:

Pozn.:

nejprve vypněte kotel a odpojte napájecí kabel.

Obr. 1 - 2

 Sejměte kryt přišroubovaný na zadní straně kotle (obr. 1) a nahradte jej přírubou pro připojení hadice obsaženou v balení systému (M - obr. 2).

 Přívodní hadice na pelety (N) - musí být připojena k přírubě (M) (viz technický list systému).

Obr. 3

 Vložte snímač hladiny do příslušného uložení na zadní straně kotle a odstraňte uzávěr upevněný dvěma šrouby.

PŘÍPRAVA PRO PNEUMATICKÝ SYSTÉM PLNĚNÍ PELET (volitelné)

Kotel je určen pro plnění pelet pomocí pneumatického systému podávání. Aktivaci plnění provádí uživatel ručně.

Pro instalaci systému postupujte následovně:

Pozn.:

nejprve vypněte kotel a odpojte napájecí kabel.

Obr. 4:

Demontujte plechový kryt plechu (A) demontáží dvou závěsů (B) a tyče (C).

Obr. 5-6:

Umístěte desku (D) obsaženou v balení systému a upevněte ji třemi dodanými šrouby (E).

Obr. 7:

Externí jednotka pro sání pelet musí být připevněna k desce (D) (viz technický list systému).



EDILKAMIN

PŘEDMLUVA K INSTALACI

Připomínáme, že:

- instalaci musí provádět kvalifikovaný personál
- při instalaci a používání výrobku je třeba dodržovat všechny místní a národní zákony a evropské předpisy. V Itálii je referenční normou UNI 10683
- V případě instalace v bytovém domě je nutné předchozí kladné stanovisko správce.

Níže uvádíme několik obecných pokynů, které nenahrazují ověření místních předpisů a neznamenají žádnou odpovědnost za práci instalačního technika.

Kontrola vhodnosti instalačního prostoru

- Podlaha musí unést hmotnost výrobku a příslušenství.
- Umístěte výrobek do vodorovné polohy
- Není povolena instalace v ložnicích, koupelnách nebo v místnostech, kde je jiný výrobek, který odebírá vzduch pro spalování ze stejné místnosti, nebo v místnostech s výbušnou atmosférou. Případné odsávací ventilátory, pokud jsou v provozu ve stejné místnosti nebo prostoru, kde je výrobek instalován, mohou způsobit problémy s průvanem.
- V Itálii zkontrolujte kompatibilitu podle UNI 10683 a UNI 7129 v přítomnosti plynových produktů.

Tepelná ochrana a bezpečnostní vzdálenosti

Všechny stavební plochy přiléhající k výrobku musí být chráněny proti přehřátí.

Izolační opatření, která je třeba přijmout, závisí na typu přítomných povrchů.

Nezapomeňte věnovat pozornost polohování, abyste zkontrolovali prostory pro údržbu a plnění pelet

Doporučujeme dodržovat minimální vzdálenosti v mm podle výkresu po straně.



ČEŠTINA

KOMÍN:

Kromě obecných požadavků platných pro kouřovody, kouřovod musí :

- sloužit pouze pro odvod spalin
- mít správné rozměry pro odvod spalin (EN 13384-1)
- být pokud možno izolovaný, vyrobený z oceli s kruhovým vnitřním průřezem. Pokud je obdélníkový, musí mít hrany poloměr nejméně 20 mm a poměr vnitřních rozměrů <1,5
- mít obvykle minimální výšku 1,5 metru
- zachovat konstantní průřez
- být vodotěsný a tepelně izolovaný, aby byl zajištěn odtah
- přednostně zajistit sběrnou komoru pro nedopalky a případné kondenzáty.
- Pokud již existuje, musí být čistá, aby se zabránilo nebezpečí požáru.
- Jako obecné vodítko se doporučuje, aby byl komín vyvložkován, pokud jeho průměr přesahuje 150 mm

POTRUBNÍ SYSTÉM:

Kromě obecných požadavků platných pro kouřovody, musí systém kouřovodů:

- pracovat pod podtlakem;
- být kontrolovatelný;
 - odpovídat místním specifikacím.

KOMÍN

- musí být větruvzdorného typu
- mít vnitřní průřez stejný jako kouřovod a průřez výstupního průduchu spalin rovný nejméně dvojnásobku vnitřního průřezu kouřovodu
- v případě dvojice kouřovodů (které by měly být od sebe vzdáleny nejméně 2 m) musí být komín, do kterého je vypouštěn výrobek na pevná paliva, nebo komín v nejvyšším podlaží nejméně 50 cm nad druhým komínem
- přesáhnout refluxní zónu (v Itálii odkaz na normu UNI 10683 bod 6.5.8.)
- musí umožňovat údržbu komína

VNĚJŠÍ PŘÍVOD VZDUCHU

Obecně doporučujeme dva alternativní způsoby zajištění přívodu nezbytného spalovacího vzduchu.

Nepřímý přívod vzduchu

Zajistěte přívod vzduchu v úrovni podlahy s užitnou plochou (síť nebo jiná ochrana) nejméně 80 cm² (průměr 10 cm).

Aby se zabránilo proudění vzduchu, doporučujeme umístit přívod vzduchu za kamna nebo za radiátor.

Doporučujeme neumisťovat před výrobek, aby se zabránilo nepříjemnému průvanu.

Přímý přívod vzduchu

Zajistěte přívod vzduchu s užitečným průřezem (síťovina nebo jiná ochrana), který se rovná alespoň průřezu otvoru pro přívod vzduchu za výrobkem. Průměr vyhodnoťte podle tlakové ztráty.

Připojte přívod vzduchu k otvoru pomocí i flexibilní trubky.

V závislosti na tahu komína doporučujeme nepřekračovat 1 m a nejvýše 1 ohyby.

Délka trasy závisí na průměru a tuhosti trubky, kterou doporučujeme hladkou.

Přívod vzduchu může pocházet ze sousední místnosti, pouze pokud:

- proudění může probíhat bez překážek skrze trvalé otvory komunikující s vnějším prostředím;
- v místnosti sousedící s místností instalace není nikdy snížený tlak ve vztahu k vnějšímu prostředí;
- sousední místnost neslouží jako garáž nebo k činnostem s nebezpečím požáru, ani jako koupelna či ložnice
- sousední místnost není společnou místností budovy

V Itálii norma UNI 10683 uvádí, že větrání je dostatečné, pokud je rozdíl tlaku mezi vnějším a vnitřním prostředím udržován na hodnotě 4 Pa nebo nižší (norma UNI EN 13384-1). Za to odpovídá montážní instalační technik, který vydává prohlášení o shodě.

EDILKAMIN

KOMÍNOVÝ SYSTÉM

(kouřovod a komín)

Tato kapitola je sepsána podle evropských norem EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. Instalační technik musí vzít v úvahu tyto a případné další místní předpisy. Tento návod nelze v žádném případě považovat za náhradu platných předpisů.

Výrobek musí být napojen na vhodný systém odvodu spalin, který zaručuje bezpečný odvod spalin vznikajících při spalování.

Před umístěním výrobku musí instalační technik zkontrolovat, zda je komín vhodný.

KOUŘOVOD, KOMÍN

Kouřovod (potrubí spojující ústí

výstupu kouře z krbu s ústím

kouřovodu) a komín musí kromě splnění ostatních norem:

- přijímat odvod výhradně jednoho produktu (není povoleno odvádění více produktů dohromady)
- mít převážně vertikální vývoj
- nesmí vykazovat žádné klesavé úseky
- mít přednostně kruhový průřez vnitřní části
- a v každém případě s bočním poměrem menším než 1,5
- mít střešní zakončení vhodným komínem:

přímý odvod ze stěny nebo do uzavřeného prostoru je zakázán

i pod širým nebem

- být vyrobeny z materiálů s třídou reakce na oheň A1 podle normy UNI EN 13501 nebo podobné národní normy. Být odpovídajícím způsobem certifikovány, s příslušnou krbovou deskou, pokud jsou z kovu
- zachovat počáteční průřez

KOUŘOVOD

Kromě obecných požadavků platných pro kouřovod a komín, pro kouřovod dále platí :

- nemůže být vyroben z pružného kovového materiálu
- musí být izolován, pokud prochází nevytápěnými místnostmi nebo mimo ně
- nesmí procházet místnostmi, ve kterých je zakázáno instalovat spalovací zdroje tepla nebo kde hrozí nebezpečí požáru nebo které nelze kontrolovat.
- musí umožňovat zachycení sazí a musí umožňovat revizní prohlídky
- mít maximálně 3 ohyby s maximálním úhlem 90°
- představovat jeden vodorovný úsek o maximální délce 3 metry v závislosti na tahu. Mějte ale vždy na paměti, že dlouhé úseky podporují hromadění nečistot a hůře se čistí.

Poznámky k umístění výrobku

Výrobek je navržen pro provoz za všech povětrnostních podmínek. V případě zvláštních podmínek, jako je silný vítr, mohou zasáhnout bezpečnostní systémy a výrobek vypnout.

Obratte se na autorizované Centrum technické asistence Edilkamin.

SVORKOVNICE

Odstraňte pravou stranu, naleznete podpěru se 2 svorkovnicemi a 5 kabelovými průchodkami*.

Jedna svorkovnice (10pólová) je nízkonapěťová a druhá (6pólová) je vysokonapěťová. Níže jsou uvedeny příklady možných připojení.

* Kabelové průchodky jsou dodávány v sáčku nad konstrukcí výrobku. Podle potřebných připojení ve svorkovnici, přelomte polopřepážku na krytu svorkovnice v blízkosti kabelu, který chcete zapojit a zajistěte jej kabelovou průchodkou.

Póly jsou na výrobku očíslovány následovně



20

SVORKOVNICE NÍZKÉHO NAPĚTÍ:

Č.PÓLŮ	MOŽNÁ PŘIPOJENÍ	POZNÁMKY
1/2	Analogový vstup ntc	např. pro druhou sondu pro pufr nebo bojler na teplou užitkovou vodu nebo pro externí sondu pro klimatickou křivku
3/4	Sonda ntc /termostat pufr	
5/6	Pokojová sonda ntc/termostat	pokojová sonda je standardně dodávána s před- připravenou kabeláží
7/8	Vstup pro domácí automatizaci. Jedná se o vstup, který přijímá jakýkoli kontakt domácí automatizace	Např. pro telefonní číselník
9/10	Sonda NTC / termostat bojleru pro teplou užitkovou vodu	

VYSOKONAPĚŤOVÁ SVORKOVNICE:

Č.PÓLŮ	MOŽNÁ PŘIPOJENÍ	POZNÁMKY
1/2/3	Elektrické připojení pro posilovací/sekundární čer- padlo/sekundární (zem, neutrál/fáze)	
4/5/6	Externí elektromagnetický ventil (běžný, normálně uzavřený, normálně otevřený) 4 = Společný 5 = Normálně zavřený 6 = Normálně otevřený	Technik může při prvním spuštění v parametrech nakonfigurovat nastavení pro připojení externího kontaktu kotle nebo dálkového alarmu na 4 a 5

ROZHRANÍ

Jediným rozhraním je displej.

Zobrazení sledují jednotlivé funkce a jsou popsána v následujících odstavcích

TLAČÍTKA

Displej má 5 tlačítek

ON/OFF pro přechod z vypnutého stavu do zapnutého stavu. V nabídkách, pro potvrzení a návrat na hlavní obrazovku.

+/- pro zvýšení/snížení nastavených hodnot nebo procházení položek menu.

M: pro přístup k nabídce nebo pro opuštění z nabídky bez uložení

OK pro potvrzení operace (2 sekundy) nebo pro přístup k položce menu

Úspora energie displeje

- Po 1 minutě nepoužívání displeje se podsvícení vypne.

- Po 3 minutách nepoužívání se displej vypne.
- Chcete-li jej znovu aktivovat, stiskněte libovolné tlačítko.



Při prvním zapálení

- Vyberte jazyk pomocí tlačítek +/a potvrďte tlačítkem OK.



 Vyberte datum a čas pomocí tlačítek +/a potvrďte tlačítkem OK, (den v týdnu se automaticky vypočítá věčným kalendářem)



POPIS DISPLEJE

EDILKAMIN

OBLAST ČTENÍ DISPLEJE je rozdělena na dvě části:

A) stavová lišta nad bílou vodorovnou linií;



B) hlavní oblast pod vodorovnou linií.

Zobrazení sledují jednotlivé funkce a jsou popsána v následujících odstavcích

Ve stavové liště A) si můžete přečíst:

- symboly potřeby tepla (radiátor, kohoutek, aktivace čerpadla);
- aktuální čas

V hlavní oblasti B) si můžete přečíst:

pokojovou teplotu*

- výkon, při kterém výrobek pracuje (od 1 do maxima), znázorněný symboly plamene;
- otáčky ventilátoru, které jsou znázorněny symbolem zaplněných lopatek (nepřítomnost znamená, že je ventilátor vypnutý.

Příklad:

- s požadavkem užitné vody



Pokojová teplota

Příklad:

- s požadavkem na použití termostatu prostředí místo standardní sondy prostředí je zobrazení následující. Zda je vyžadováno teplo nebo ne je označeno symbolem radiátoru.



ZJEDNODUŠENÉ POUŽITÍ po prvním provedeném zapálení

Ve výchozí konfiguraci po zapnutí napájení stiskněte tlačítko ON/OFF na displeji, čímž se "aktivuje" kotel a pomocí tlačítek +/- nastavte požadovanou pokojovou teplotu. Kotel se automaticky zapne, vypne a upraví výkon tak, aby byla zajištěna požadovaná teplota.



Stisknutím tlačítka "M" vstoupíte na obrazovku Menu

		 ~
(ox	MENU	(+)
	STAND BY CROND	۲
	TEMPERATURE	-

* Výrobek je ve výchozím nastavení naprogramován s deltou +/- 1 °C, aby byl zajištěn maximální komfort. Technik může toto nastavení během prvního uvedení do provozu měnit, aby vyhovovalo požadavkům. Na displeji se zobrazí oseknutá teplota. To znamená, že 20,1 °C či 20,9 °C se zobrazí jako "20 °C". Pokud je například jako pokojová teplota nastaveno 20 °C, výrobek přejde do režimu modulace/vypnutí při dosažení 21 °C a znovu se zapne při teplotě nižší než 19 °C.

MOŽNÉ STAVY (popsané níže): 1. STAV OFF

- 2. STAV ON ZAPNUTO
- 3. STAV ON se STAND BY
- 4. STAV ALARMU

1. STAV OFF

Výrobek je "deaktivovaný" a neprodukuje teplo. Výrobek lze zapnout pouze za účelem provedení funkce ochrany proti mrazu (popis na této stránce). Výrobek můžete přepnout do vypnutého stavu stisknutím tlačítka ON/OFF na displeji. I externí kontakt (chrono, telefonní volič) může uvést kotel do stavu OFF.

Stisknutí tlačítek + a - nemá žádný účinek. Stisknutím tlačítka M se dostanete do Menu.

Na displeji se zobrazuje aktuální čas, pokojová teplota a stav v závislosti na tom, proč je výrobek ve vypnutém stavu.

VÝROBEK MŮŽE BÝT VE VYPNUTÉM STAVU:

• kvůli ručnímu zásahu zákazníka (se sondou)



• kvůli zásahu Chrono



NEMRZNOUCÍ SMĚS:

Nastavitelné z nabídky pouze z TECHNICKÉHO SERVISNÍHO STŘEDISKA při prvním zapálení.

Aktivuje se pouze ze stavů OFF a STAND-BY. Funkce zachovává pouze topný okruh, nikoli okruh

TUV.

Ochrana proti zamrznutí má dvě úrovně:

- úroveň 1: čerpadlo zapnuto
- úroveň 2: čerpadlo a kotel jsou zapnuty; aktivuje se ze stavu nemrznoucí směs "úroveň 1", pokud teplotní sonda ukazuje méně než sada nemrznoucí směsi.

Aktivace funkce ochrany proti zamrznutí (úroveň 1 i úroveň 2) je indikována symbolem "mrazu" na displeji.

• kvůli ručnímu zásahu zákazníka (s termostatem)



kvůli výpadku proudu

Z obrazovky OFF (vypnuto) přejděte na obrazovku ON (zapnuto) dlouhým stisknutím tlačítka ON/OFF (viz následující stránka).

EDILKAMIN

2. STAV ON ZAPNUTO

Výrobek je "aktivní" a může splňovat požadavky na teplo. Výrobek je možné zapnout. Na displeji se zobrazí

- aktuální čas
- aktuální teplota v místnosti (nejvyšší číslo v hlavní oblasti)
- nastavená pokojová teplota (nejnižší číslo v hlavní oblasti)
- úroveň výkonu (reprezentovaná plameny)
- úroveň větrání (reprezentovaná naplněním lopatek)

V případě aktivovaného časového programování (Chrono) se vpravo zobrazí nápis "TIMER".

Níže uvedený obrázek ukazuje různé možnosti.

• Zapnuto bez požadavků (Stand By Off)

Zapnuto s vypnutým termostatem (Stand by Off)

Zapnuto s časovačem (Stand By Off)

• Zapnuto s požadavkem o užitnou vodu

Zapnuto s požadavkem na topení

Zapnuto s požadavkem na termostat

Zapnuto s časovačem

PROVOZNÍ LOGIKA

3. STAV ON se STAND BY

V zapnutém stavu ON se STAND BY (výrobek je "aktivní", ale je aktivována pohotovostní funkce) se výrobek nezapne, pokud nemá žádnou potřebu tepla. Pokud je aktivní funkce Stand By, na displeji se zobrazí stejné indikace stavu ON bez plamene (v levém horním rohu se zobrazí nápis "STB").

Na displeji se zobrazí následující informace:

- stav výrobku (STB) •
- aktuální čas
- pokojová pokojového • teplota (nebo stav termostatu)
- možnost aktivace hodinového • programování (časovač/Chrono)

Níže uvedený obrázek zobrazuje různá možná zobrazení na displeji

• Stand by

Stand by s časovačem

4. STAV ALARMU

V případě blokace kvůli alarmu se na displeji zobrazí typ alarmu. Viz oddíl "Rady pro případné problémy"

S aktivním stand-by se výrobek ve stavu ZAPNUTO zapne pouze v případě požadavku tepla.

Pokud výrobek pracoval, přejde na minimální výkon a počká nastavenou dobu, než se vypne.

Pokud byl výrobek ve fázi zapalování, dokončí fázi zapalování, přepne na minimální výkon a počká nastavenou dobu, než se vypne.

Pokud byl výrobek ve vypnutém stavu a je přepnut do zapnutého stavu, kamna se okamžitě přepnou do stand-by bez zapálení.

Stand by s termostatem •

OVLÁDACÍ PRVKY A NABÍDKA

Z displeje je možné:

- Dlouhým stisknutím tlačítka ON/OFF přepnout z vypnutého stavu na zapnutý
- Nastavit požadovanou pokojovou teplotu pomocí tlačítek +/- (viz níže)

Zapálení a zhasínání trvá několik minut, během nichž se plamen musí objevit nebo zhasnout. Nechte tomu volný průběh. Během zapálení se na displeji zobrazí "START". Během zhasínání se na displeji zobrazuje "OFF".

Ve výchozí konfiguraci po zapnutí napájení stiskněte tlačítko ON/OFF na displeji, čímž se "aktivuje" kotel a pomocí tlačítek +/- nastavte požadovanou pokojovou teplotu. Kotel se automaticky zapne, vypne a upraví výkon tak, aby byla zajištěna požadovaná teplota.

Stisknutím tlačítka "M" vstoupíte na obrazovku Menu

Přístupem k nabídkám můžete upravit:

- 5. Stand By
- 6. Chrono
- 7. Teplota
- 8. Nakládka peletek (zobrazeno pouze s výrobkem na OFF)
- 9. Jazyk
- 10. Pípnutí
- 11. Datum/čas
- **12. Informace** (pouze pro technika)
- 13. Tlak
- 14. Technická nabídka (pouze pro technika)

Stiskněte tlačítko "M" pro vstup do Menu.

Když se zobrazí seznam nabídek, tlačítka mají následující funkci:

"+": procházení směrem nahoru

- "-": procházení směrem dolů
- "OK" krátké stisknutí: vstup do položky Menu
- "M" krátké stisknutí: výstup z položky Menu.

Stiskněte tlačítko ON/OFF pro ukončení bez uložení

5. Stand By

Pokud je funkce Stand by aktivní, po dosažení požadované teploty se výrobek vypne, aby se znovu zapnul, jakmile pokojová teplota klesne.

Pokud není funkce Stand-By aktivní, výrobek se po dosažení požadované teploty moduluje až na minimální výkon.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci tlačítkem "OK".

Pomocí tlačítek "+/-" vyberte vypnutí OFF nebo zapnutí ON funkce.

Chcete-li ukončit výběr bez uložení, stiskněte tlačítko "M"

Pokud je vybrána možnost zapnutí ON, na displeji se zobrazí minuty, po které bude výrobek pokračovat v provozu na minimální výkon, i když bylo dosaženo požadované teploty.

Pomocí tlačítek "+/-" můžete tuto dobu v minutách zvýšit nebo snížit.

Potvrďte stisknutím tlačítka "OK" po dobu dvou sekund. Displej se vrátí na nejvyšší úroveň nabídky.

Stisknutím tlačítka ON/OFF se vrátíte na hlavní obrazovku a bez uložení případných změn.

EDILKAMIN

6. Chrono

Po aktivaci funkce Chrono uživatel nastaví požadovanou teplotu a časový interval, se kterým je požadovaná teplota v místnosti spojena.

Nastavení probíhá v krocích, které lze provádět i v časech, které na sebe nenavazují:

- aktivace/deaktivace Chrono;
- nastavení tří teplotních úrovní (T1 musí být vždy nižší než T2 a T2 než T3)
- rozhodnutí aplikovat stejný Chrono po dobu 7 dnů ze 7, 5 ze 7, pouze víkendy nebo jiný den po dni a přiřazení jedné ze tří teplot k časovému úseku

Je také možné zobrazit časové úseky a nastavené teploty ("ZOBRAZIT" na displeji, který lze zvolit tlačítkem "OK" z funkce Chrono).

Tlačítko ON/OFF vždy umožňuje návrat na hlavní obrazovku bez uložení případných změn

Aktivace/deaktivace funkce Chrono "AKTIVNÍ" na displeji-(obrázky po straně)

Pro přístup k funkci Chrono z hlavní nabídky stiskněte klávesu M. Poté rolujte +/- a zvolte funkci "OK". Pro volbu "AKTIVNÍ" stiskněte "OK".

Pomocí tlačítek "+/-" vyberte možnost On/Off, která slouží k aktivaci/deaktivaci funkce.

Chcete-li ukončit výběr bez uložení, stiskněte tlačítko "M".

Pro potvrzení stiskněte na dvě sekundy tlačítko "OK". V případě aktivního Chrono se vpravo zobrazí označení časovač "Timer"

Nastavení teplotních úrovní "TEPLOTY" na displeji (obrázky po straně)

Pro zadání nastavení ("TEMP" na displeji) stiskněte tlačítko "OK".

Pro Chrono jsou k dispozici tři nastavitelné teplotní úrovně: T1, T2, T3.

K teplotě se dostanete tlačítkem OK.

Teplota se mění pomocí "+/-". Potvrzuje se tlačítkem OK.

Pomocí "+/-" přecházíte z jedné úrovně na druhou.

T1 musí být vždy nižší než T2 a T2 nižší než T3: pokud se pokusíte nastavit T1 vyšší než T2, teplota T1 se automaticky vyrovná s T2.

Pro potvrzení stiskněte tlačítko "OK" na dvě sekundy. POZNÁMKA je-li šipka na teplotě, lze přecházet z jednoho T k druhému pomocí +/-. Když je šipka na některém čísle (např. 16), zvyšuje/snižuje se pomocí +/-.

EDILKAMIN

Nastavení časových úseků, "SET" na displeji

(obrázky po straně)

V Chrono stiskněte tlačítko "OK" pro vstup do funkce "NASTAVIT".

První obrazovka umožňuje zvolit, zda chcete použít stejné časové úseky pro 7 dní ze 7, 5 ze 7, pouze víkendy nebo různé v různých dnech.

Druhá obrazovka (přístupná stisknutím tlačítka "OK" z první obrazovky) umožňuje zvolit úroveň teploty mezi T1, T2, T3.

Chcete-li nastavit čas začátku a konce časového úseku, ve kterém chcete nastavit úroveň teploty, stiskněte tlačítko "OK". Krok je 30 minut.

Klávesy mají následující funkce:

"+/-": pohyb dopředu/dozadu **kurzoru pod** časovým ukazatelem s časem. Při delším stisku se dosáhne rychlého procházení.

"OK": potvrzení času a zvýšení úrovně teploty nebo OFF

"M": zpět do předchozí nabídky

ON/OFF: zpět na hlavní obrazovku.

Časy zapnutí jsou označeny bílým čtvercem. V úsecích s bílými čtverci je výrobek ZAPNUTÝ.

Po nastavení časových úseků potvrďte stisknutím tlačítka "OK" po dobu dvou sekund. Vrátíte se na předchozí obrazovku. Jinak se nastavení neuloží.

Zobrazení Chrono, "ZOBRAZIT" na displeji

(obrázky po straně) V Chrono stiskněte tlačítko "OK" pro vstup do funkce "ZOBRAZIT". Klávesy mají následující funkce: "+": posunovat dny vpřed "-": posunovat dny zpět "OK": zpět do předchozí nabídky "M": zpět do předchozí nabídky

ON/OFF: zpět na hlavní obrazovku.

CRONO

CROND

ATTIVA

TEMPI IMPOSTR

kurzor pod časem pro nastavení

NABÍDKA

EDILKAMIN

7. Teplota Nastavení teploty vody

Umožňuje nastavení teploty kotle a případně akumulační teploty. Pokud je aktivována externí sonda, umožňuje nastavit klimatickou křivku namísto teploty kotle.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci tlačítkem "OK".

Pomocí tlačítek "+/-" vyberte položku a stisknutím "OK" můžete změnit nastavení

Teplotu vody můžete nastavit v kotli (KOTEL na displeji)

Pokud je k dispozici venkovní čidlo, elektronika automaticky vypočítá teplotu vody podle venkovní teploty. Můžete nastavit křivku, jak je znázorněno na obrázku na straně (KŘIVKA na displeji)

V případě přítomnosti pufru lze teplotu pufru nastavit podle obrázku na protější straně (PUFR na displeji).

Je-li přítomen bojler pro teplou užitkovou vodu, nastavuje se jako po straně (BOJLER po straně na displeji)

NABÍDKA

8. Nakládka peletek

Umožňuje nakládání pelet po vyprázdnění šneku po alarmovém hlášení spotřebování peletek. Užitečné pro technika ve fázi prvního spuštění.

K dispozici pouze ve stavu VYPNUTO. Pokud

dojde k pokusu o aktivaci v jiných stavech, není přístup k funkci povolen.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci s "OK". Pomocí tlačítek "+/-" vyberte funkci Aktivovat/ Deaktivovat.

Stisknutím tlačítka "M" ukončíte výběr bez uložení. Potvrďte stisknutím tlačítka "OK" na dvě sekundy

EDILKAMIN

9. Jazyk

Umožňuje zvolit komunikační jazyk.

Zobrazí se při první aktivaci displeje elektricky nebo při vstupu do nabídky.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci s "OK". Použijte tlačítka "+/-" pro výběr jazyka.

Chcete-li ukončit výběr bez uložení, stiskněte tlačítko "M".

Pro potvrzení stiskněte na dvě sekundy tlačítko "OK".

(CARICO PLT) CARICO PLT) LINGUA OHTH - DRH (C)

10. Pípnutí

Umožňuje aktivovat/deaktivovat zvukovou zpětnou vazbu (pípnutí).

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci s "OK". Použijte tlačítka "+/-" pro výběr On/Off.

Stisknutím tlačítka "M" ukončíte výběr bez uložení. Potvrďte stisknutím tlačítka "OK" na dvě sekundy.

11. Datum/čas

Umožňuje upravit aktuální datum a čas. Zobrazí se při první aktivaci displeje elektricky nebo při vstupu do nabídky.

Pro přístup k funkci z hlavní nabídky (jak je uvedeno v předchozím odstavci Menu) stiskněte tlačítko M. Poté procházejte pomocí tlačítek +/- a vyberte funkci s "OK". Použijte tlačítka "+/-".

Stisknutím tlačítka "M" ukončíte výběr bez uložení. Potvrďte stisknutím tlačítka "OK" na dvě sekundy

12. Informace

Odečty se provádějí pouze pod vedením technika. Technik má k dispozici diagnostický význam nápisů a čísel a v případě problémů vás může požádat, abyste mu je přečetli.

13. Tlak

Umožňuje aktivovat/deaktivovat zobrazení tlaku na displeji

Technická nabídka

Přístup mají pouze oprávnění technici se správným heslem.

Před provedením jakékoli údržby:

• odpojte spotřebič od síťového napájení.

Řádná údržba je základné podmínkou pro bezporuchový provoz kotle.

Jakékoli problémy způsobené nedostatečnou údržbou budou mít za následek zánik záruky.

V případě nutnosti vyčištění výměníku se na ovládacím panelu objeví nápis Pulire -scam. re" (Vyčistit výměník).

Pozn.:

- Jakékoli neautorizované úpravy jsou zakázány
- Používejte výhradně náhradní díly doporučené výrobcem
- Použití neoriginálních dílů má za následek ztrátu záruky

BĚŽNÁ ÚDRŽBA (2-3 dny) v závislosti na použití kotle

Tyto úkony provádějte výhradně na vypnutém a vychladlém kotli a po odpojení přívodního vedení z přívodu elektrické energie

Celý postup trvá jen několik minut a provádí se za využití vysavače.

- Vysajte dvířka (1 obr. A).
- Otevřete dvířka
- Vyjměte rošt (2 obr. B) a vysypte zbytky do popelníku.
- Očistěte rošt škrabkou, odstraňte všechny okluze štěrbin.

ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ NESMÍ BÝT ODPAD VYLOŽEN DO ZÁSOBNÍKU NA PELETY.

• Vyjměte a vyprázdněte popelník (3 - obr. B) do nehořlavé nádoby (popel by mohl obsahovat ještě horké části, nebo uhlíky).

• Vysajte pomocí vysavače vnitřní prostor topeniště,

prostor v okolí spalovacího kelímku a prostor, kam padá popel.

• Vysajte prostor spalovacího kelímku, vyčistěte dotykové stěny spalovacího prostoru.

• Vysajte prostor v okolí odporu (4 – obr. C).

SPUSŤTE ČISTICÍ KARTÁČE VÝMĚNÍKŮ TEPLA (*), A TO I PŘI ZAPNUTÉM KOTLI, POUŽIJTE RUKAVICE:

 Pokračujte třepáním rukojeti na čištění, která se nachází

pod krytem plnění pelet (5 - obr. D).

NIKDY NEVYSÁVEJTE HORKÝ POPEL VYSAVA-ČEM, mohlo by dojít ve vzniku požáru.

POZOR: UJISTĚTE SE, ŽE JE POPELNÍK BEZPEČNĚ ULOŽEN NA SVÉM MÍSTĚ (3 obr. B)

SEZÓNNÍ ÚDRŽBA (provádí centrum technické asistence)

Zahrnuje generální vnitřní a vnější čištění.

V případě velmi častého používání výrobku doporučujeme čistit kanál a kouřovod každé 3 měsíce.

V každém případě vyčistěte komínový systém alespoň jednou ročně (ověřte si, zda to ve vaší zemi upravuje nějaký předpis).

Neprovádění pravidelných kontrol a čištění zvyšuje pravděpodobnost vzniku požáru komína.

OBDOBÍ LETNÍ ODSTÁVKY

Po dobu nepoužívání nechte všechny dvířka, poklopy a víka kotle zavřené.

Doporučujeme vyprázdnit zásobník na peletky.

NÁHRADNÍ DÍLY

Ohledně náhradních dílů se obraťte na svého prodejce nebo technika.

Použití neoriginálních součástí způsobuje rizika pro výrobek a zbavuje společnost Edilkamin odpovědnosti za případné škody, které z toho vzniknou.

LIKVIDACE

Po skončení životnosti výrobek zlikvidujte v souladu s platnými normami.

Podle článku 26 legislativního nařízení č. 49 ze dne 14. března 2014 "Provádění směrnice 2012/19/EU odpadních elektrických 0 elektronických zařízeních (OEEZ)". а Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo jeho obalu znamená, že výrobek po skončení životnosti musí být sebrán odděleně od ostatního odpadu. Uživatel je proto povinen odevzdat vyřazené zařízení do příslušných městských středisek odděleného sběru elektrotechnického a elektronického odpadu. Vhodný oddělený sběr vyřazených zařízení za účelem jejich následného předání k recyklaci, zpracování a ekologické likvidaci pomáhá předcházet možným negativním účinkům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž jsou zařízení vyrobena.

EDILKAMIN

V případě problému výrobek automaticky provede vypnutí. Na displeji se zobrazí příčina (viz níže).

Neodpojujte napájecí zdroj.

Chcete-li výrobek znovu spustit, nechte proběhnout proces vypnutí a poté stiskněte tlačítko ON/ OFF

Před opětovným zapálení výrobku zkontrolujte příčinu ucpání a VYČISTĚTE kelímek.

Výrobek je vybaven bezpečnostním ventilem, ale pokud není kelímek pravidelně čištěn, jak je popsáno výše, existují podmínky pro vznícení s mírnou detonací. V případě silné a dlouhodobé tvorby bílého kouře ve spalovací komoře odpojte napájení a počkejte 30 minut, než otevřete dvířka a vyprázdníte kelímek.

HLÁŠENÍ MOŽNÝCH PŘÍČIN BLOKOVÁNÍ, POKYNY A NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ:

HLÁŠENÍ	PROBLÉM	ČINNOSTI
H01	zasáhne, pokud průtok spalovacího vzduchu klesne pod nastavenou úroveň	 Zkontrolujte, zda jsou dvířka topeniště zavřená Zkontrolujte pravidelnou údržbu kamen Zkontrolujte čistotu vývodu kouře a přívodního kanálu spalovacího vzduchu.
H02	zasáhne, pokud karta nedetekuje správné otáčky kouřového ventilátoru	Kontaktujte technika
H03	zasáhne, pokud termočlánek detekuje teplotu spalin pod nastavenou hodnotou a interpretuje ji jako nepřítomnost plamene	 Zkontrolujte nedostatek peletek v zásobníku Zkontrolujte, zda se teplota vody nezvýšila v důsledku uzavření některého ventilu (poradte se s technikem) Kontaktujte technika
H04	zasáhne, pokud je fáze zapalo- vání ve stanoveném čase neú- spěšná	Rozlišujte následující dva případy: Neobjevil se žádný plamen: • Zkontrolujte umístění a čistotu kelímku • Zkontrolujte přítomnost peletek v zásobníku a kelímku • Zkuste zapálit kouskem tuhého ekologického zapalova- če (nejprve se poradte s technikem a důsledně dodržujte pokyny dodavatele zapalovače). Operaci je třeba považovat za čistě zkušební operaci pod vedením technika. Objevil se plamen: • Kontaktujte technika
H05	Vypnutí z důvodu poruchy sní- mače průtoku vzduchu	Kontaktujte technika
H06	zasáhne, pokud elektronická deska zjistí, že sonda pro snímání teploty spalin je poškozená nebo odpojená	Kontaktujte technika

RADY PRO PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

EDILKAM	IN
---------	----

HLÁŠENÍ	PROBLÉM	ČINNOSTI
Н07	Vypnutí při překročení maximál- ní teploty spalin.	 Zkontrolujte typ peletek (v případě pochybností zavo- lejte technika) kontaktujte technika
H08	Vypnutí kvůli přehřátí výrobku	• viz HO7
H09	Vypnutí z důvodu poruchy nebo blokace převodového motoru.	Kontaktujte technika
H10	Vypnutí kvůli přehřátí elektronické karty.	Kontaktujte technika
H11	Vypnutí v důsledku vypnutí bez- pečnostního tlakového spínače.	Zkontrolujte čistotu kamen, odtahuKontaktujte technika
H12	Porucha sondy okolní teploty.	Kontaktujte technika
H13	Vypnutí z důvodu poškození sondy pro snímání teploty vody v kotli.	Kontaktujte technika
H14	Vypnutí z důvodu poškození čidla teploty vody v bojleru	Kontaktujte technika
H15	Vypnutí z důvodu překročení maximální teploty vody v kotli	Kontaktujte technika
H16	Vypnutí v důsledku poruchy tlakového spínače pro snímání tlaku vody v kotli	Kontaktujte technika
H17	Vypnutí z důvodu poruchy vnější sondy	Kontaktujte technika
H18	Vypnutí v důsledku poškození sondy pro snímání teploty vody ve vyrovnávací nádrži.	Kontaktujte technika

V PŘÍTOMNOSTI SNÍMAČE HLADINY PELETEK

Snímač hladiny pelet signalizuje, že se peletky v zásobníku blíží k vyčerpání, a výrobek se přibližně po půl hodině vypne. Při vypnutí se zobrazí nápisy "OFF" a "PLT".

Senzor NELZE deaktivovat koncovým zákazníkem.

RADY PRO PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

EDILKAMIN

NADMĚRNÁ TEPLOTA VODY (VYPNUTÍ BEZ ALARMU)

Pokud voda v kotli dosáhne teploty 85 °C , kotel se vypne bez alarmu. Na displeji se vedle pokojové teploty zobrazí STBY.

Výrobek funguje, ale je nutné, aby kvalifikovaný technik společnosti Edilkamin provedl údržbu.

ÚDRŽBA (SIGNALIZACE, KTERÁ NEZPŮSOBÍ VYPNUTÍ)

Po 2000 hodinách provozu se na displeji objeví symbol "hasáku".

Výrobek funguje, ale je nutné, aby kvalifikovaný technik společnosti Edilkamin provedl údržbu.

RADY PRO PŘÍPADNÉ PROBLÉMY

RESET TERMOSTATU

V případě selhání naložení pelet, zejména po výpadku proudu, zkontrolujte, zda se aktivoval termostat (A).

Pokud dojde k resetu, stiskněte tlačítko umístěné na zadní straně kotle (A).

www.edilkamin.com